Pneumostat™

Chest Drain Valve

Instructions For Use

USA **Chest Drain Valve**

GB Valve de drainage thoracique

F Thoraxdrainageventil

D Válvula de drenaje torácico

E Valvola di drenaggio toracico

I Válvula de drenagem torácica

P Thoraxdrainklep

NL Thoraxdrænventil

DK Thoraxdräneringsventil

S Pleuraimuventtiili

FIN Toraksdrenasjeventil

N Βαλβίδα παροχέτευσης στήθους

GR Zawór sączka odprowadzającego z klatki piersiowej

PL 胸部ドレーンバルブ

J

ATRIUM

ATRIUM MEDICAL CORPORATION
5 Wentworth Drive
Hudson, New Hampshire 03051 U.S.A.
☎ 603-880-1433 603-880-6718

ATRIUM EUROPE B.V.
Rendementsweg 20B
3641 SL Mijdrecht, The Netherlands
☎ +31-297-230-420 +31-297-282-653

EC REP

ATRIUM AUSTRALIA-PACIFIC RIM PTY. LTD.
Level 6, 579 Harris Street
Ultimo NSW 2007 Australia
☎ +61-2-8272-3100 +61-2-8272-3199

©2010
Atrium and Pneumostat are trademarks of Atrium Medical Corporation

Rev. 2010/04

001741

CE 0086

F Mode d'emploi

Description
Le Pneumostat™ Atrium est une valve de drainage thoracique jetable, dont le volume de recueil est de 30 ml, à utiliser sur un seul patient. Un orifice d'accès pour prélèvement de liquide sans aiguille permet de réaliser les prélèvements par seringue.

Indications
- Évacuer de l'air de la cavité thoracique.

Mises en garde
1. Ne pas utiliser ce dispositif pour le recueil de liquide.
2. Ne pas obstruer le puits de fuite d'air.
3. Ne pas clamper la tubulure patient pendant l'emploi sur un patient.
4. Ne pas utiliser ce dispositif pour une pneumonectomie.
5. Ne pas utiliser ni perforer l'orifice d'accès avec une aiguille.
6. Ne pas laisser la seringue raccordée à l'orifice d'accès pour prélèvement de liquide.
7. Ne connecter aucun raccord luer verrouillable à l'orifice de prélèvement luer sans aiguille situé en partie inférieure de la vanne de drainage thoracique.
8. Usage réservé à un seul patient. Ne pas réutiliser, retraiter ou restériliser. La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation peut compromettre l'intégrité structurelle du dispositif et/ou entraîner une défaillance pouvant causer des blessures, des maladies ou la mort du patient.

Précautions
1. Remplacer la valve de drainage thoracique Pneumostat lorsque le volume recueilli dépasse la capacité maximum.
2. Remplacer la valve de drainage thoracique Pneumostat en cas de détérioration.
3. Remplacer le Pneumostat si l'on constate une occlusion.
4. Ne pas raccorder deux drains en Y à un Pneumostat.
5. S'assurer que le Pneumostat est bien raccordé au drain.

Installation
Couper l'extrémité en biseau du drain patient et insérer fermement l'extrémité du connecteur conique du Pneumostat dans le drain. Le connecteur conique Pneumostat **E** correspond aux cathéters thoraciques de tailles 24Fr - 40Fr. Le petit connecteur conique **F** et le connecteur luer verrouillable **G** à tube sont destinés à des cathéters de tailles inférieures.

Détection de fuites d'air
Déposer 1ml d'eau dans le puits de fuite d'air pour vérifier la présence d'une fuite. La formation de bulles dans l'eau confirme la présence d'une fuite d'air patient. Vider le puits après son emploi.

Graduations de recueil
Les graduations de la chambre de collecte sont étalonnées par paliers de 5 ml jusqu'à une capacité maximum de 30 ml. Les graduations de remplissage sont exactes à +/- 1 ml lorsque le dispositif est en position verticale.

Prélèvement d'échantillons du drainage
Le prélèvement d'échantillons du drainage du patient doit être effectué en conformité avec les normes hospitalières approuvées pour le contrôle des infections. Nettoyer à l'alcool l'orifice d'accès pour prélèvement de liquide sans aiguille avant et après le raccordement de la seringue.

Déconnexion du système
Fermer à l'aide de clamps tous les drains thoraciques à demeure avant de déconnecter la valve de drainage thoracique du patient.

Élimination du système
L'élimination d'une valve de drainage thoracique usagée et de son contenu doit s'effectuer conformément à toutes les normes applicables.

SYMBOLES UTILISÉS SUR L'EMBALLAGE DU PRODUIT

REF NUMÉRO DE CODE

LOT NUMÉRO DE LOT

STERILE EO STÉRILE. STÉRILISÉ À L'OXYDE D'ÉTHYLÈNE.

VOIR LA NOTICE D'EMPLOI

À USAGE UNIQUE

Rx Only VENTE SUR PRESCRIPTION SEULEMENT

DATE DE PÉREMPTION

Atrium et Pneumostat sont des marques déposées d'Atrium Medical Corporation.
©2010 Tous droits réservés.

CE 0086

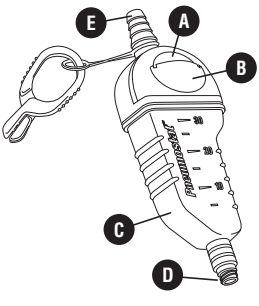
ATRIUM

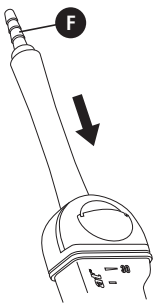
ATRIUM MEDICAL CORPORATION
5 Wentworth Drive, Hudson, New Hampshire 03051 U.S.A.
603-880-1433 603-880-6718

ATRIUM EUROPE B.V.
Rendementsweg 20 B, 3641 SL Mijdrecht, Pays-Bas
+31-297-230-420 +31-297-282-653

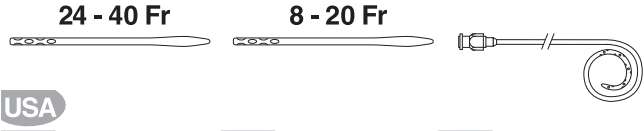
Pneumostat™

Chest Drain Valve





24 - 40 Fr **8 - 20 Fr**



USA

GB Features:

- A One-Way Seal Valve
- B Air Leak Well
- C 30ml Collection Chamber
- D Needleless Fluid Sample Port
- E Stepped Connector
- F Small stepped connector with tube
- G Luer-lock connector with tube

F Comprend:

- A Valve de protection anti-retour
- B Puits de fuite d'air
- C Chambre de collecte de 30 ml
- D Orifice d'accès pour prélèvement de liquide sans aiguille
- E Connecteur conique
- F Petit connecteur conique à tube
- G Connecteur luer verrouillable à tube

D Merkmale:

- A Wassersäulen-Einwegventil
- B Luftleckreservoir
- C 30-ml-Sammelkammer
- D Port für nadelfreie Flüssigkeitsentnahme
- E Stufenanschluss
- F Kleiner Stufenanschluss mit Schlauch
- G Luer-Lock-Anschluss mit Schlauch

E Características:

- A Válvula unidireccional de sellado
- B Receptáculo para fugas de aire
- C Cámara de recolección de 30 ml
- D Orificio para obtener muestras de líquido sin aguja
- E Conector escalonado
- F Conector escalonado pequeño con tubo
- G Conector de cierre luer con tubo

I Caratteristiche:

- A Valvola di tenuta unidirezionale
- B Serbatoio delle perdite d'aria
- C Camera di raccolta da 30 ml
- D Apertura per i prelievi di fluido senz'ago
- E Connettore graduato
- F Connettore graduato piccolo con tubo
- G Connettore luerlock con tubo

P Características:

- A Válvula de selo de uma via
- B Poço de fuga de ar
- C Câmara de colheita de 30ml
- D Porta de colheita de fluidos sem agulha
- E Conector graduado
- F Conector graduado pequeno com tubo
- G Conector luer lock com tubo

NL Onderdelen:

- A Eenwegsklep
- B Luchtlekreservoir
- C Opvangkamer van 30 ml
- D Naaldloze poort voor vloeistofmonsterafname
- E Getrapte connector
- F Kleine getrapte connector met slang
- G Luerlock-connector met slang

DK Funktioner:

- A Envejsventil med tætning
- B Luftfælde
- C 30 ml opsamlingskammer
- D Kanylefri væskeprøveport
- E Trinkonnektor
- F Lille trinkonnektor med slange
- G Luer-lock fatning med slange

S Funktioner:

- A Envägs tätningsventil
- B Luftläckagefördjupning
- C 30ml uppsamlingskammare
- D Nålfri port för vätskeprovtagning
- E Stegförsedd anslutning
- F Liten stegförsedd anslutning med slang
- G Luerlockanslutning med slang

FIN Ominaisuudet:

- A Yksisuuntainen venttiili
- B Ilmavuodon ilmaisin
- C 30 ml:n keräyskammio
- D Neulaton näyteportti
- E Porrastettu liitin
- F Pieni porrastettu liitin ja letku
- G Luer-lock-liitin ja letku

N Egenskaper/funksjoner:

- A Enveis forseglingsventil
- B Luftlekkasjebrønn
- C 30 ml oppsamlingskammer
- D Nålfri åpning for prøvetaking
- E Trinnformet kobling
- F Liten trinnformet kobling med rør
- G Luerlåskobling med rør

GR Χαρακτηριστικά:

- A Μονόδρομη βαλβίδα στεγανότητας
- B Φρεάτιο διαφυγής αέρα
- C Θάλαμος συλλογής 30ml
- D Θύρα δειγματοληψίας υγρού χωρίς βελόνα
- E Βαθμιδωτό βύσμα
- F μικρό βαθμιδωτό βύσμα με σωλήνα
- G βύσμα luer-lock με σωλήνα

PL Funkcje:

- A Jednokierunkowy zawór uszczelniający
- B Zagłębienie do pomiarów przecieku powietrza
- C Komora zbiorcza o pojemności 30ml
- D Bezigłowy otwór do pobierania próbek płynów
- E Stopniowana złączka
- F Mała złączka stopniowana z przewodem
- G Złączka z rurą i z zamkiem typu Luer

J 特徴：

- A 一方方向密閉バルブ
- B エアーリークウェル
- C 30 ml 回収チャンバー
- D ニードルレス排液サンプルポート
- E 階段状コネクター
- F チューブ付き小さい階段状コネクター
- G チューブ付きルアー・ロック・コネクター

CE 0086

ATRIUM